

28 de abril de 2020

Estimada familia:

Esta situación sin precedentes de COVID-19 ha presentado dificultades y problemas para todos los neoyorquinos, y reconocemos que apoyar a sus hijos en su aprendizaje continuo en medio de esta crisis no ha sido una tarea menor. Estamos asombrados por la resistencia y resolución que las familias de nuestros 1.1 millones de estudiantes han demostrado a medida que transformamos nuestro sistema hacia un formato de enseñanza a distancia. Estamos agradecidos por todo lo que está haciendo para apoyar el buen desempeño de su hijo mientras terminamos el año escolar 2019-2020 con el modelo de aprendizaje a distancia.

Esta transición sería un desafío en cualquier momento, pero en medio de la ansiedad y el trauma que tantas comunidades están viviendo debido a la pandemia, podría haber sido imposible de superar. Sin embargo, usted lo ha hecho, al apoyar el aprendizaje de su hijo de todas las maneras posibles a pesar de no saber exactamente de dónde vendrá la próxima comida o de enfrentar enfermedades o pérdidas en su familia o comunidad, u otra serie de inseguridades que esta situación haya traído.

Es por eso que hemos modificado continuamente nuestras políticas para hacer frente a este momento; en algunos casos desarrollándolas y en otros reinventándolas por completo para apoyar a todos nuestros estudiantes y familias. Estas políticas van desde la asistencia a clases hasta el uso de la tecnología y más allá. Hoy, le escribimos para informarle otra importante actualización de nuestra política con respecto a las calificaciones de los estudiantes.

Las calificaciones son importantes para determinar si los estudiantes están cumpliendo los estándares de aprendizaje, pero son solo una de las maneras en que nuestros maestros miden y analizan la forma en que los alumnos realizan el trabajo escolar y progresan. Es fundamental que el apoyo a nuestros estudiantes incluya no solo lo académico, sino también el aprendizaje socioemocional, la salud y la seguridad, el bienestar físico y mental, y que existan vínculos que afiancen y potencien a nuestros estudiantes y familias. Les proporcionamos a nuestros maestros las herramientas y habilidades necesarias para que entiendan y apoyen a nuestros estudiantes tanto social como emocionalmente. Continuaremos creando recursos para los estudiantes y las familias que amplíen estos apoyos en el contexto de COVID-19. Los líderes escolares aplicarán la política teniendo en consideración a los estudiantes que han sufrido pérdida emocional, muerte de un cercano, problemas de salud mental o que no han tenido acceso inmediato a un dispositivo o a una conexión de internet. Sabemos que, así como las familias son nuestros colaboradores en el aprendizaje, nosotros somos sus aliados en el apoyo emocional que sus hijos pueden necesitar durante este tiempo.

Hemos escuchado a estudiantes, padres, maestros, directivos escolares y muchos otros en toda la Ciudad para dar forma a nuestra política de calificaciones revisada. Creemos que la política final que estamos presentando hace énfasis en ser flexibles y pacientes con los estudiantes en estos tiempos sin precedentes, mientras que también los mantiene involucrados sin sanción, por el trauma que puedan estar viviendo. Además, mantiene expectativas claras que reconocen la situación de cada estudiante y crea un sistema coherente y justo en todas las escuelas. La política busca reducir al mínimo el estrés de las familias y los estudiantes, y al mismo tiempo proporcionará a los maestros del próximo año la información que necesitan sobre el progreso de un estudiante en particular hacia el logro de los estándares.

LO QUE NECESITA SABER

La política de calificaciones que se describe más abajo se aplicará únicamente durante el resto del año escolar 2019-2020. Los maestros basarán las calificaciones finales de los estudiantes en una revisión integral de su progreso antes y después de que comenzáramos el aprendizaje a distancia. La asistencia a clases no se considerará en las calificaciones de los estudiantes. Ningún estudiante recibirá una calificación final de reprobación.

GRADOS	RESUMEN DE LA POLÍTICA DE CALIFICACIONES
3-K y prekínder	No hay cambios: los estudiantes de 3-K y prekínder no reciben notas o boletines de calificaciones.
De kínder a 5.º	Los estudiantes reciben calificaciones finales de “Cumple los estándares” (<i>Meets Standards, MT</i>) o “Necesita mejorar” (<i>Needs Improvement, N</i>).
De 6.º a 8.º	Los estudiantes reciben calificaciones finales de “Cumple los estándares” (<i>Meets Standards, MT</i>), “Necesita mejorar” (<i>Needs Improvement, N</i>) o “Curso en progreso” (<i>Course in Progress, NX</i>), si se necesita más tiempo para completar el curso.
De 6.º a 12.º	Se aplica la escala de calificaciones de cada escuela, pero no se otorgarán calificaciones de reprobación. En su lugar, se impartirá un “Curso en progreso” (<i>Course in Progress, NX</i>), que ofrecerá a los estudiantes más tiempo para cumplir los requisitos del curso. Después de que se hayan otorgado las calificaciones finales, los estudiantes y las familias tendrán la opción de convertir las calificaciones finales del semestre de primavera de 2020 en “CR”, lo que significa que el curso se aprobó y se obtuvo crédito, pero no tendrá valor en el promedio de calificaciones (<i>Grade Point Average, GPA</i>) del estudiante.

El Departamento de Educación (DOE) continuará desarrollando planes de programación y apoyo durante los meses de verano. Su escuela le ofrecerá más información sobre la escuela de verano en las próximas semanas.

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA

En el caso de las escuelas primarias e intermedias, los directores serán generalmente los responsables de responder las preguntas de las familias sobre la política de calificaciones.

En el caso de las escuelas secundarias, los consejeros escolares y universitarios, junto con los directores, serán generalmente los responsables de responder las preguntas de los estudiantes y las familias sobre la política de calificaciones. Si necesita ayuda para ubicar al consejero escolar o universitario, comuníquese con el director de su escuela (la información de contacto del director está disponible en el sitio web de su escuela en <https://www.nycenet.edu/schoolsearch>).

También puede consultar nuestro documento de preguntas frecuentes en <https://www.schools.nyc.gov/learn-at-home/information-on-remote-learning>. Nos comprometemos no solo a ayudar a los estudiantes en su aprendizaje continuo hasta junio y más allá, sino también a apoyarlo a usted como nuestro principal colaborador en la educación de su hijo. Sabemos que tiene muchas preguntas, que se ha enfrentado a muchos desafíos en esta transición y que ha tenido que asumir nuevos papeles esenciales e invaluable para que la educación de su hijo siga adelante y convertirse en un aliado indispensable de los maestros. Puede encontrar muchos recursos en [schools.nyc.gov](https://www.schools.nyc.gov) y la escuela de su hijo también está a su disposición para apoyarle.

Siempre decimos que la Ciudad de Nueva York cuenta con los mejores estudiantes, personal y familias del mundo, y nada cambiará eso. Usted continúa demostrándolo cada día. Muchas gracias.

Atentamente,



Richard A. Carranza
 Canciller
 Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York



Linda Chen
 Directora general de asuntos académicos
 Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York